

PRÍLOHA D

„NARIADENIE O NÁBOŽENSKÝCH ZÁLEŽITOSTIACH” (2005)

„Nariadenie o náboženských záležitostiach” (čín. *Cung-t'iao s'wu tchiao-li* 宗教事务条例)¹ predstavuje zatiaľ posledný pokus čínskych štátnych orgánov upraviť postavenie jednotlivých náboženstiev, náboženských predstaviteľov a náboženských inštitúcií v súčasnej Číne. Dokument bol schválený 7. júna 2004 na zasadnutí Štátnej rady, najvyššieho exekutívneho orgánu. Oficiálne miesta Nariadenie zverejnili v novembri 2004 a do platnosti vstúpilo 1. marca 2005.

Nariadenie o náboženských záležitostiach

Oddiel 1: Všeobecné princípy

Článok 1: Toto nariadenie bolo formulované v súlade s Ústavou a relevantnými zákonmi s cieľom zaručiť občanom slobodu vierovyznania a zabezpečiť náboženskú a spoločenskú harmóniu a správu náboženských záležitostí.

Článok 2: Občania majú slobodu vierovyznania (čín. *sin-jang cung-t'iao c'jou* 信仰宗教自由).

Nijaká organizácia alebo jednotlivec nesmie nútiť občanov, aby vyznávali, alebo nevyznávali nejaké náboženstvo, prípadne diskriminovať tých, ktorí nejaké náboženstvo vyznávajú (ďalej sa označujú ako veriaci [čín. *sin-t'iao kung-min* 信教公民]), alebo občanov, ktorí nevyznávajú nijaké náboženstvo (ďalej sa označujú ako neveriaci [čín. *pu sin-t'iao kung-min* 不信教公民]).

Veriaci i neveriaci, občania vyznávajúci rozličné náboženstvá, sa majú navzájom rešpektovať a nažívať v harmónii.

Článok 3: Štát zákonom chráni normálne náboženské aktivity [čín. *čeng-čchang te cung-t'iao chuo-tung* 正常的宗教活动], náboženské združenia, miesta náboženských aktivít a legitímne nároky veriacich.

Náboženské združenia, miesta náboženských aktivít a veriaci majú dodržiavať Ústavu, zákony, nariadenia a predpisy, ochraňovať národnú jednotu, národnostnú solidaritu a spoločenskú stabilitu.

Nijaká organizácia alebo jednotlivec nesmie zneužívať náboženstvo na aktivity narušajúce spoločenský poriadok, škodiace zdravotnému stavu obyvateľov, brániace

¹ Anglický preklad pozri <http://chinesejil.oxfordjournals.org/content/5/2/475.full> ; čínsky text je dostupný aj na internetovej adrese <http://www.sara.gov.cn/GB/zcfg/xzfg/116b855c-0581-11da-adc6-93180af1bb1a.html>.

štátnemu vzdelávaciemu systému, alebo iným spôsobom poškodzujúce národné, sociálne či verejné záujmy a legitímne nároky obyvateľov.

Článok 4: Všetky náboženstvá sa musia pevne pridržať princípu nezávislej samosprávy. Náboženské združenia, miesta náboženských aktivít a náboženské záležitosti sa nesmú dostať pod kontrolu zahraničných síl.

Náboženské združenia, miesta náboženských aktivít a náboženský predstavitelia majú udržiavať vzťahy so zahraničím na základe priateľstva a rovnosti. Iné organizácie alebo jednotlivci nesmú pri ekonomickej, kultúrnej či inej spolupráci a kontaktoch so zahraničím pristúpiť na akékoľvek náboženské podmienky.

Článok 5: Oddelenia pre náboženské záležitosti ľudovej vlády na okresnej alebo vyššej administratívnej úrovni majú spravovať náboženské záležitosti v súlade so zákonom a s ohľadom na národné, sociálne a verejné záujmy. Iné relevantné orgány ľudovej vlády na úrovni okresu alebo vyšších administratívnych úrovniach sú zodpovedné za správu záležitostí v súlade so zákonom v rámci ich pôsobnosti.

Ľudové vlády na jednotlivých administratívnych úrovniach musia pri koordinácii správy náboženských záležitostí brať do úvahy názory náboženských združení, miest náboženských aktivít ako aj názory veriacich.

Oddiel 2: Náboženské združenia

Článok 6: Založenie náboženských združení, zmeny v ich fungovaní a zrušenie ich registrácie sa musí riadiť „Nariadením o registrácii spoločenských združení“ (čín.

She-chuej tchuan-tchi teng-t'i kuan-li tchiao-li 社会团体登记管理条例).²

Stanovy náboženských združení musia zodpovedať príslušným ustanoveniam „Nariadenia o registrácii spoločenských združení“.

Náboženské združenia sa pri svojej činnosti musia riadiť svojimi stanovami, výlučne tieto ich činnosti sú chránené zákonom.

Článok 7: Náboženské združenia môžu v súlade s relevantnými štátnymi nariadeniami vydávať a tlačiť náboženské publikácie ako materiály pre vnútornú potrebu [čín. *nej-pu c'-liao* 内部资料]. Vydávanie náboženských publikácií určených na verejnú distribúciu sa musí riadiť štátnymi nariadeniami týkajúcimi sa vydávania publikácií.

Publikácie s náboženským obsahom musia dodržiavať ustanovenia „Nariadenia o správe vydávania publikácií“ a nesmie v nich byť obsah:

- 1) narúšajúci harmóniu medzi veriacimi a neveriacimi;
- 2) narúšajúci harmóniu medzi jednotlivými náboženstvami a harmóniu v rámci jedného náboženstva;
- 3) diskriminujúci či urážajúci veriacich alebo neveriacich;
- 4) propagujúci náboženský extrémizmus [čín. *cung-t'iao t'i-tuan-ču-i* 宗教极端主义];
- 5) porušujúci princíp nezávislej samosprávy.

² Tento dokument schválila Štátna rada v októbri 1998.

Článok 8: Náboženské združenia s celoštátnou pôsobnosťou môžu požiadať Štátnu radu o vytvorenie náboženských vzdelávacích inštitúcií. O založenie náboženskej vzdelávacej inštitúcie môžu požiadať aj náboženské združenia na úrovni provincie, autonómnej oblasti alebo mesta pod priamou správou centrálnej vlády, a to príslušné oddelenia pre náboženské záležitosti ľudovej vlády na úrovni provincie, autonómnej oblasti alebo mesta pod priamou správou centrálnej vlády podľa toho, kde má byť takáto inštitúcia založená. Oddelenia pre náboženské záležitosti na úrovni provincie, autonómnej oblasti alebo mesta pod priamou správou centrálnej vlády sa musia vyjadriť do 30 dní od prijatia žiadosti. V prípade, že ich odpoveď bude pozitívna, musia požiadať o preskúmanie a súhlas Štátneho úradu pre náboženské záležitosti pri Štátnej rade.

Štátny úrad pre náboženské záležitosti pri Štátnej rade musí kladne alebo záporne rozhodnúť do 60 dní odo dňa, keď od náboženského združenia s celoštátnou pôsobnosťou, alebo od oddelení pre náboženské záležitosti na úrovni provincie, autonómneho kraja alebo mesta pod priamou správou centrálnej vlády prijal žiadosť o vytvorenie náboženskej vzdelávacej inštitúcie.

Článok 9: Pri vytvorení náboženskej vzdelávacej inštitúcie musia byť splnené nasledujúce podmienky:

- 1) Mat' jasné vzdelávacie ciele, stanovy pôsobenia školy a plán výučby.
- 2) Mat' študentov spĺňajúcich predpoklady na vzdelávanie.
- 3) Mat' potrebné finančné prostriedky na chod školy a stabilné zdroje financovania.
- 4) Mat' v potrebnom rozsahu priestory a zariadenia na zabezpečenie výučby a vzdelávania.
- 5) Mat' administratívny a pedagogický personál zamestnaný na plný úväzok a orgány vnútornej správy.
- 6) Mat' racionálny celkový plán.

Článok 10: Náboženské združenia s celoštátnou pôsobnosťou môžu na základe potrieb ich náboženstva a v súlade s príslušnými nariadeniami vysielat' do zahraničia a prijímat' zo zahraničia študentov náboženstva.

Článok 11: Za organizáciu púť občanov Číny vyznávajúcich islám [do Mekky] zodpovedá islámske celoštátne náboženské združenie.³

Oddiel 3: Miesta náboženských aktivít

Článok 12: Kolektívne náboženské aktivity veriacich sa v zásade musia uskutočňovať vnútri zaregistrovaných miest náboženských aktivít (buddhistických chrámov a kláštorov, taoistických chrámov a kláštorov, mešít, kostolov a iných miest určených na náboženské aktivity). Tieto aktivity sa majú uskutočňovať v súlade s príslušnými náboženskými učeníami a predpismi, organizovať ich majú miesta náboženských aktivít alebo náboženské združenia a hlavnú úlohu pri nich majú zohrávať náboženský predstavitelia alebo iné osoby zodpovedajúce pravidlám príslušného náboženstva.

³ T. j. Čínska islámska asociácia (čín. *Cung-kuo i-s'-lan-t'iao sie-chuej* 中国伊斯兰教协会).

Článok 13: V príprave na vytvorenie miesta náboženských aktivít musia náboženské združenia podať žiadosť na príslušné oddelenia pre náboženské záležitosti ľudovej vlády na úrovni okresu (podľa toho, kde má byť miesto náboženských aktivít). V prípade, že okresné oddelenia pre náboženské záležitosti ľudovej vlády plánujú udeliť súhlas, musia do 30 dní od prijatia žiadosti požiadať o preskúmanie a súhlas oddelenie pre náboženské záležitosti ľudovej vlády na úrovni mesta.

V prípade, že oddelenie pre náboženské záležitosti ľudovej vlády na úrovni mesta plánujú udeliť súhlas na zriadenie buddhistických chrámov a kláštorov, taoistických chrámov a kláštorov, mešít či kostolov, musia do 30 dní od prijatia správy od okresného oddelenia pre náboženské záležitosti ľudovej vlády požiadať o preskúmanie a súhlas oddelenie pre náboženské záležitosti na úrovni provincie, autonómnej oblasti alebo mesta pod priamou správou centrálnej vlády. V prípade zriadenia iných stálych miest náboženských aktivít majú tieto orgány rozhodnúť o tom, či bude, alebo nebude udelený súhlas s ich zriadením.

Oddelenia pre náboženské záležitosti ľudovej vlády na úrovni provincie, autonómnej oblasti alebo mesta pod priamou správou centrálnej vlády musia o udelení alebo neudelení súhlasu rozhodnúť do 30 dní od prijatia žiadosti o zriadenie buddhistických chrámov a kláštorov, taoistických chrámov a kláštorov, mešít či kostolov od oddelení pre náboženské záležitosti ľudovej vlády na úrovni mesta.

Náboženské združenia môžu začať s prípravou na výstavbu miesta náboženských aktivít až potom, čo získali súhlas na zriadenie miesta náboženských aktivít.

Článok 14: Na zriadenie miesta náboženských aktivít musia byť splnené nasledujúce podmienky:

- 1) Zriadenie nesmie byť v rozpore s článkami 3 a 4 tohto nariadenia.
- 2) Miestni veriaci musia mať potrebu pravidelne usporadúvať kolektívne náboženské aktivity.
- 3) Musia existovať náboženský predstavitelia, prípadne iné osoby zodpovedajúce pravidlám príslušného náboženstva, ktoré smú usporadúvať náboženské aktivity.
- 4) Musia byť k dispozícii potrebné finančné prostriedky.
- 5) Musí existovať racionálny celkový plán zabezpečujúci, že nebudú obmedzované normálne pracovné a životné podmienky okolitých podnikov a obyvateľov.

Článok 15: Potom, čo bol vyslovený súhlas so zriadením miesta náboženských aktivít a skončili sa prípravné práce, je nevyhnutné požiadať o registráciu príslušné okresné oddelenie pre náboženské záležitosti ľudovej vlády. Príslušné okresné oddelenie pre náboženské záležitosti ľudovej vlády musí do 30 dní od prijatia žiadosti preskúmať a overiť správne orgány daného miesta náboženských aktivít ako aj ich stanovy a iné náležitosti. V prípade, že sú splnené podmienky, miesto náboženských aktivít bude zaregistrované a bude vydaný „Doklad o registrácii miesta náboženských aktivít“.

Článok 16: V prípade, že miesto náboženských aktivít bude zlúčené s iným takýmto miestom, že bude rozdelené, ukončená jeho činnosť alebo v porovnaní s registráciou dôjde k iným zmenám, musia sa na príslušnom oddelení, kde bola vydaná pôvodná registrácia, vybaviť potrebné zmeny a formality.

Článok 17: Povinnosťou miest pre náboženské aktivity je vytvoriť správne orgány, uskutočňujúce demokratickú správu. Členovia správnych orgánov miesta pre náboženské aktivity sa volia prostredníctvom demokratických konzultácií [čín. *min-ču sie-šang* 民主协商] a ich mená majú byť kvôli registrácii oznámená na príslušné správne orgány.

Článok 18: Miesta náboženských aktivít musia posilniť vnútornú správu a vytvoriť systém personálnej a finančnej správy, účtovníctvo, verejný poriadok, protipožiarnu ochranu, ochranu kultúrnych pamiatok, zdravia a prevencie pred epidémiami v zhode s príslušnými ustanoveniami zákonov, nariadení a ustanovení. Musia akceptovať vedenie, dozor a kontrolu príslušných orgánov ľudovej vlády.

Článok 19: Oddelenie pre náboženské záležitosti musia vo vzťahu k miestam náboženských aktivít uskutočňovať dozor a kontrolu v oblasti dodržiavania zákonov, nariadení a ustanovení, dozor a kontrolu situácie v oblasti vytvorenia a realizovania systému správy, zmien týkajúcich sa pôvodnej registrácie, náboženských aktivít a kontaktov so zahraničím. Miesta náboženských aktivít musia akceptovať dozor a kontrolu oddelení pre náboženské záležitosti.

Článok 20: Miesta náboženských aktivít môžu v zhode s náboženskými zvykmi prijímať dary od veriacich, ale nesmú ich vyžadovať alebo nariadiť.

Nenáboženské združenia alebo miesta, ktoré nie sú miestami náboženských aktivít, nesmú organizovať a uskutočňovať náboženské aktivity a nesmú prijímať náboženské dary.

Článok 21: Na mieste náboženských aktivít možno predávať náboženské predmety, náboženské umelecké predmety a náboženské publikácie.

Buddhistické chrámy a kláštory, taoistické chrámy a kláštory, mešity či kostoly, ktoré boli zaregistrované ako miesta náboženských aktivít (ďalej označované ako chrámy a kostoly), môžu v súlade s relevantnými štátnymi ustanoveniami vydávať a tlačiť publikácie charakteru materiálov pre vnútornú potrebu.

Článok 22: Na uskutočnenie rozsiahlych náboženských aktivít, presahujúcich hranice provincií, autonómnych oblastí alebo miest pod priamou správou centrálnej vlády a prevyšujúcich kapacitu miest náboženských aktivít, alebo na uskutočnenie náboženských aktivít mimo miest na to určených, musí príslušné náboženské združenie, chrám alebo kostol 30 dní pred ich konaním požiadať podľa miesta konania o súhlas oddelenie pre náboženské záležitosti ľudovej vlády na úrovni provincie, autonómnej oblasti alebo mesta pod priamou správou centrálnej vlády. Oddelenie pre náboženské záležitosti ľudovej vlády na úrovni provincie, autonómnej oblasti alebo mesta pod priamou správou centrálnej vlády musí do 15 dní od prijatia žiadosti vyriešiť súhlasné alebo nesúhlasné stanovisko s ich uskutočnením.

Rozsiahle náboženské aktivity sa musia uskutočniť v súlade s náboženskými rituálmi a podmienkami stanovenými v súhlasnom stanovisku štátnych orgánov

a nesmú byť v rozpore s relevantnými ustanoveniami článkov 3 a 4 tohto nariadenia. Náboženské združenia, chrámy a kostoly, organizujúce takéto aktivity, musia vykonať efektívne opatrenia, aby zabránili nehodám. Príslušné orgány ľudovej vlády na úrovni obcí a miest, kde sa rozsiahle náboženské aktivity uskutočňujú, ako aj na okresnej alebo vyššej úrovni musia v súlade so svojimi kompetenciami vykonať príslušné opatrenia, aby zaistili bezpečnosť a poriadok týchto rozsiahlych náboženských aktivít.

Článok 23: Miesta náboženských aktivít musia dbať, aby sa v ich priestoroch neudiali nijaké nehody, alebo nedošlo k urážke náboženských tabu či náboženských citov veriacich, prípadne k činom narušajúcim národnostnú solidaritu alebo spoločenskú stabilitu.

Ak by došlo k vyššie uvedeným udalostiam, miesto náboženských aktivít ich musí okamžite hlásiť podľa miesta príslušnému okresnému oddeleniu pre náboženské záležitosti ľudovej vlády.

Článok 24: Náboženské združenia, chrámy a kostoly, ktoré plánujú na voľnom priestranstve postaviť veľké náboženské sochy mimo miest náboženských aktivít, musia prostredníctvom náboženského združenia na úrovni provincie, autonómnej oblasti alebo mesta pod priamou správou centrálnej vlády požiadať o súhlas oddelenie pre náboženské záležitosti ľudovej vlády na úrovni provincie, autonómnej oblasti alebo mesta pod priamou správou centrálnej vlády. Oddelenie pre náboženské záležitosti ľudovej vlády na úrovni provincie, autonómnej oblasti alebo mesta pod priamou správou centrálnej vlády musí do 30 dní od prijatia žiadosti vzniesť pripomienky a ak plánuje udeliť súhlas, musí to oznámiť Štátnemu úradu pre náboženské záležitosti pri Štátnej rade, aby záležitosť preskúmala a vyslovila súhlas.

Štátny úrad pre náboženské záležitosti pri Štátnej rade musí do 60 dní od prijatia správy o žiadosti postaviť na voľnom priestranstve veľkú náboženskú sochu vysloviť súhlasné alebo nesúhlasné stanovisko.

Okrem náboženských združení, chrámov a kostolov iné organizácie a jednotlivci nesmú stavať veľké náboženské sochy vo vonkajších priestoroch.

Článok 25: Príslušné organizácie a jednotlivci, ktoré v priestoroch miest pre náboženské aktivity renovujú, alebo stavajú náboženské stavby, chcú tam poskytovať komerčné služby, usporiadať výstavu, premietat' filmy alebo televízne programy, musia najprv získať súhlas daného miesta pre náboženské aktivity a príslušného oddelenia pre náboženské záležitosti ľudovej vlády na okresnej alebo vyššej administratívnej úrovni.

Článok 26: V prípade, že miesta náboženských aktivít predstavujú hlavnú turistickú atrakciu výletných miest, majú miestne orgány ľudovej vlády na okresnej alebo vyššej úrovni koordinovať a riešiť vzájomné vzťahy medzi miestom náboženských aktivít a na druhej strane parkami, pamiatkami a turizmom, aby boli zaručené legitímne práva a záujmy miest náboženských aktivít.

V prípade, že miesta náboženských aktivít predstavujú hlavnú turistickú atrakciu výletných miest, musí byť ďalšie plánovanie [stavby budov] v súlade so štýlom a prostredím miesta náboženských aktivít.

Oddiel 4: Náboženský predstavitelia

Článok 27: Náboženský predstavitelia môžu vykonávať náboženskú činnosť iba potom, čo boli vo funkcii potvrdení náboženským združením a po registrácii oddelením pre náboženské záležitosti ľudovej vlády na okresnej alebo vyššej administratívnej úrovni.

Pokiaľ ide o nástupníctvo tulkuov⁴ v tibetskom budhizme, proces výberu sa má uskutočňovať pod vedením buddhistického združenia⁵ v súlade s náboženskými rituálmi a historickými zvykmi.⁶ Výsledok treba oznámiť oddeleniu pre náboženské záležitosti ľudovej vlády na okresnej alebo vyššej úrovni, prípadne ľudovej vláde na okresnej alebo vyššej úrovni a získať súhlas týchto orgánov. Pokiaľ ide o menovanie katolíckych biskupov, celočínske náboženské združenie katolíkov oznámi ich mená oddeleniu pre náboženské záležitosti pri Štátnej rade, aby boli zaregistrované.

Článok 28: Ak sú náboženský predstavitelia menovaní do významných funkcií v miestach náboženských aktivít, alebo sa týchto funkcií vzdávajú potom, ako získali súhlas príslušného náboženského združenia, ich mená treba oznámiť oddeleniu pre náboženské záležitosti na okresnej alebo vyššej administratívnej úrovni, aby boli zaregistrovaní.

Článok 29: Pri výkone náboženských aktivít a náboženských obradov a pri iných aktivitách, ako napríklad editovaní klasických náboženských diel alebo výskume náboženskej kultúry, náboženský predstavitelia sú chránení zákonom.

Oddiel 5: Náboženský majetok

Článok 30: V súlade so zákonom využívaná pôda, budovy, stavby, vybavenie a iný majetok či legálne príjmy náboženských združení a miest náboženských aktivít sú chránené zákonom.

Nijaká organizácia alebo jednotlivec sa nesmie nelegálnym spôsobom zmocniť, vyplieniť, rozdeľovať, ničiť, ilegálne vziať do úschovy, zmraziť, skonfiškovať alebo voľne nakladať s legálnym majetkom náboženských združení a miest náboženských aktivít. Kultúrne pamiatky, ktoré sú majetkom náboženských združení alebo miest náboženských aktivít, sa nesmú ničiť.

Článok 31: O registráciu budov a pôdy využívaných náboženskými združeniami alebo miestami náboženských aktivít treba požiadať oddelenia pre správu budov a pôdy ľudovej vlády na okresnej alebo na vyššej administratívnej úrovni, aby získali doklady o svojich majetkových právach a o práve využívať ich. V prípade, že dôjde k zmenám majetku, je potrebné ich načas ohlásiť a vybaviť formality súvisiace so zmenami.

Pri určení alebo zmenách majetkových práv náboženských združení alebo miest náboženských aktivít si musia oddelenia pre správu pôdy vyžiadať pripomienky oddelenia pre náboženské záležitosti ľudovej vlády na danej administratívnej úrovni.

⁴ Čínske pramene používajú na označenie tulkuov nepresný termín *chuo-fo* 活佛, „živý Buddha“.

⁵ Myslí sa tým Čínska buddhistická asociácia, z neznámych dôvodov sa však nespomína menovite, rovnako ako v prípade organizácií združujúcich muslimov a katolíkov.

⁶ Pravdepodobne odkaz na mechanizmus výberu prostredníctvom zlatej urny.

Článok 32: Budovy, stavby a príslušné ubytovacie zariadenia, kde žijú náboženský predstavitelia a ktoré patria náboženským združeniam a miestam náboženských aktivít, nesmú byť prevedené na iného vlastníka, založené, alebo použité ako kapitálová investícia.

Článok 33: V prípade, že budovy a stavby patriace náboženským združeniam alebo miestam náboženských aktivít, je potrebné zbúrať alebo premiestniť kvôli mestskému plánovaniu alebo kvôli výstavbe kľúčových stavebných projektov, strana, ktorá zbúranie plánuje, musí tieto záležitosti konzultovať s príslušnými náboženskými združeniami a miestami náboženských aktivít a musí si vyžiadať pripomienky príslušných oddelení pre náboženské záležitosti. Ak výsledkom týchto všestranných konzultácií je súhlas so zbúraním, strana, ktorá plánuje búranie, musí stavby, ktoré budú zbúrané, znovu postaviť, alebo v súlade s príslušnými štátnymi nariadeniami vyplatiť odškodnenie zodpovedajúce odhadovanej trhovej cene zbúraných budov a stavieb.

Článok 34: Náboženské združenia a miesta náboženských aktivít môžu v súlade so zákonmi vykonávať sociálnu a verejnoprospešnú činnosť. Prostriedky získané takýmto spôsobom ako aj iný legálny príjem musí podliehať finančnej a účtovníckej správe. Tieto príjmy možno využiť na činnosti, ktoré sú v súlade s cieľmi náboženských združení a miest náboženských aktivít a so sociálnou a verejnoprospešnou činnosťou.

Článok 35: Náboženské združenia a miesta náboženských aktivít môžu v súlade s relevantnými štátnymi nariadeniami prijímať dary od domácich i zahraničných organizácií a jednotlivcov. Tieto príjmy možno využiť na činnosti, ktoré sú v súlade s cieľmi náboženských združení a miest náboženských aktivít a so sociálnou a verejnoprospešnou činnosťou.

Článok 36: Náboženské združenia a miesta náboženských aktivít musia v praxi uplatňovať štátny systém správy v oblasti financií, účtovníctva a daní. V súlade s príslušnými štátnymi daňovými ustanoveniami sú oslobodené od daní, alebo majú daňové úľavy.

Náboženské združenia a miesta náboženských aktivít musia svoje finančné príjmy a výdavky, ako aj využitie darov oznámiť oddeleniam pre náboženské záležitosti ľudovej vlády na okresnej alebo vyššej administratívnej úrovni. Zároveň musia tieto údaje vhodnou formou zverejniť verejnosti.

Článok 37: V prípade, že náboženské združenie a miesto náboženských aktivít príde o registráciu, alebo bude zatvorené, musí sa uskutočniť účtovná likvidácia majetku. Majetok, ktorý po účtovnej likvidácii zostane, je potrebné využiť na činnosti, ktoré sú v súlade s cieľmi náboženských združení a miest náboženských aktivít a so sociálnou a verejnoprospešnou činnosťou.

Oddiel 6: Právna zodpovednosť

Článok 38: V prípade, že štátni funkcionári pri správe náboženských záležitostí zneužijú svoje právomoci, zanedbávajú svoje povinnosti, presadzujú osobné záujmy, prijímajú úplatky a ich činy majú trestnú povahu, treba preskúmať ich trestnoprávnosť.

zodpovednosť. Ak ich činy nemajú trestnú povahu, treba im v súlade so zákonom udeliť disciplinárne tresty.

Článok 39: Oddelenia pre náboženské záležitosti majú zjednať nápravu v prípade, ak sú občania nútení vyznávať alebo nevyznávať nejaké náboženstvo, alebo keď sú narúšané normálne náboženské aktivity náboženských združení alebo miest náboženských aktivít. V prípade, že dôjde k narušeniu verejného poriadku, treba udeliť **poriadkové tresty**.

Všetci, ktorí porušia legitímne práva a záujmy náboženských združení a miest náboženských aktivít, v súlade so zákonom majú občianskoprávnu zodpovednosť. V prípade trestných činov treba v súlade so zákonom preskúmať trestnoprávnu zodpovednosť.

Článok 40: V prípade, že je náboženstvo zneužitá na uskutočňovanie nelegálnych aktivít ohrozujúcich štátnu a verejnú bezpečnosť, obmedzujúcich osobné a demokratické práva občanov, ohrozujúcich spoločenský poriadok či súkromný majetok, alebo je zneužitá na inú nelegálnu činnosť a dôjde k trestnému činu, treba v súlade so zákonom preskúmať trestnoprávnu zodpovednosť. V prípade, že nedošlo k trestnému činu, majú relevantné orgány v súlade so zákonom udeliť **poriadkové tresty**. Ak občanom, právnickým osobám alebo iným organizáciám vznikli škody, musia príslušné strany v súlade so zákonom znášať občianskoprávnu zodpovednosť.

Tam, kde v dôsledku rozsiahlych náboženských aktivít príde k ohrozeniu verejnej bezpečnosti alebo vážnemu narušeniu spoločenského poriadku, je potrebné na mieste okamžite zistiť vinníkov a udeliť tresty v súlade so zákonmi a administratívnymi predpismi týkajúcimi sa združovania, protestných pochodov a demonštrácií. Ak sú za to zodpovedné náboženské združenia, správne orgány zrušia registráciu chrámom a kostolom, ktoré tieto aktivity organizovali.

Ak sa rozsiahle náboženské aktivity uskutočňujú bez oficiálneho súhlasu, musí oddelenie pre náboženské záležitosti nariadiť ich okamžité ukončenie. V prípade, že [z takýchto aktivít] boli získané nelegálne príjmy, tie budú skonfiškované a možno udeliť peňažný trest vo výške jednonásobku až trojnásobku nelegálne získanej sumy. Ak sa rozsiahle náboženské aktivity uskutočňujú bez oficiálneho súhlasu, môžu správne orgány nariadiť, aby príslušné náboženské združenia alebo miesta náboženských aktivít odvolali priamo zodpovedné osoby a nahradili ich inými.

Článok 41: V prípade, že dôjde k niektorej z nižšie uvedených činností, musia oddelenia pre náboženské záležitosti zjednať nápravu. Ak sú tieto činnosti závažnej povahy, správne orgány majú nariadiť, aby príslušné náboženské združenia alebo miesta náboženských aktivít odvolali priamo zodpovedné osoby a nahradili ich inými. Ak sú tieto činnosti veľmi závažnej povahy, správne orgány majú zrušiť registráciu príslušných náboženských združení alebo miest náboženských aktivít. Ich nelegálny majetok bude skonfiškovaný:

1) Ak sa formality súvisiace s registráciou a prípadnými zmenami neuskutočnili v súlade s predpismi.

2) Ak miesta náboženských aktivít porušili článok 18 tohto nariadenia tým, že nevytvorili správny systém alebo ich správny systém nespĺňa príslušné ustanovenia.

3) Ak neboli oznámené vážne udalosti, ktoré sa na mieste náboženských aktivít udiali a vyvolali vážne dôsledky.

4) Ak miesta náboženských aktivít porušili článok 4 tohto nariadenia tým, že nedodržiavali princíp nezávislej samosprávy.

5) Ak v rozpore s príslušnými štátnymi normami prijali dary z domova alebo zo zahraničia.

6) Ak odmietali akceptovať v súlade so zákonmi uskutočňovaný dozor a kontrolu registračných správnych orgánov.

Článok 42: Ak sa v náboženských publikáciách vyskytuje aj obsah, ktorý je v článku 7 tohto nariadenia označený ako zakázaný, majú príslušné správne orgány v súlade so zákonom udeliť zodpovedným organizáciám alebo jednotlivcom disciplinárne tresty. V prípade trestných činov treba v súlade so zákonom preskúmať trestnoprávnu zodpovednosť.

Článok 43: Ak bez oficiálneho súhlasu vznikne miesto náboženských aktivít, prípadne ak miesto náboženských aktivít, ktorého registrácia bola zrušená, pokračuje vo svojej činnosti, alebo bez súhlasu bola založená náboženská vzdelávacia inštitúcia, oddelenia pre náboženské záležitosti majú zakázať ich činnosť a skonfiškovať ilegálne získané prostriedky. Príslušné stavebné úrady v súlade so zákonmi potrestajú osoby zodpovedné za tieto ilegálne budovy a stavby. V prípade, že dôjde k narušeniu verejného poriadku, treba v súlade so zákonom udeliť **poriadkové tresty**.

Ak združenia, ktoré nemajú status náboženského združenia, alebo miesta, ktoré nie sú miestami náboženských aktivít, prijímajú dary náboženskej povahy, organizujú a uskutočňujú náboženské aktivity, oddelenie pre náboženské záležitosti nariadi okamžité zastavenie týchto činností. Prípadný nelegálny zisk bude skonfiškovaný. V prípade veľmi vážnych okolností možno udeliť peňažný trest vo výške jedno- až trojnásobku nelegálne získanej sumy.

Ak niekto bez povolenia organizuje púte veriacich do zahraničia, oddelenie pre náboženské záležitosti nariadi okamžité zastavenie týchto činností. Prípadný nelegálny zisk bude skonfiškovaný a možno udeliť peňažný trest vo výške jedno- až trojnásobku nelegálne získanej sumy.

Článok 44: Ak dôjde k porušeniu ustanovenia tohto nariadenia o budovaní veľkých náboženských sôch na voľnom priestranstve, musí oddelenie pre náboženské záležitosti nariadiť okamžité zastavenie stavebných prác a určiť dátum, dokedy budú sochy odstránené. Prípadný nelegálny zisk bude skonfiškovaný.

Článok 45: Ak náboženský predstavitelia pri výkone náboženských aktivít porušia zákony, nariadenia alebo ustanovenia, v súlade so zákonom bude voči nim vyodená právna zodpovednosť, a okrem toho oddelenie pre náboženské záležitosti navrhne príslušnému náboženskému združeniu, aby danú osobu zbavili náboženských funkcií.

Ak náboženské aktivity usporadúvajú osoby vydávajúce sa za náboženských predstaviteľov, oddelenie pre náboženské záležitosti nariadi okamžité zastavenie takýchto činností. Prípadný nelegálny zisk bude skonfiškovaný. Ak dôjde k narušeniu verejného poriadku, treba v súlade so zákonom udeliť **poriadkové tresty**.

Článok 46: V prípade odmietnutia konkrétnych administratívnych rozhodnutí oddelenia pre náboženské záležitosti, v súlade so zákonom možno požiadať o opätovné prejednávanie záležitosti. V prípade odmietnutia rozhodnutia takéhoto opätovného prejednávania, možno v súlade so zákonom vzniknúť žalobu na správnom súde.

Oddiel 7: Záverečné ustanovenia

Článok 47: Náboženské kontakty medzi vnútrozemím [t. j. ČLR, čín. *nej-ti* 内地] a zvláštnou administratívnou oblasťou Hongkong, zvláštnou administratívnou oblasťou Macao a územím Taiwanu sa majú uskutočňovať v súlade so zákonmi, administratívnym predpismi a relevantnými štátnymi nariadeniami.

Článok 48: Toto nariadenie vstupuje do platnosti dňa 1. marca 2005. V tento deň zároveň stráca platnosť „Nariadenie o správe miest náboženských aktivít“ vyhlásené Štátnym výborom dňa 31. januára 1994.